

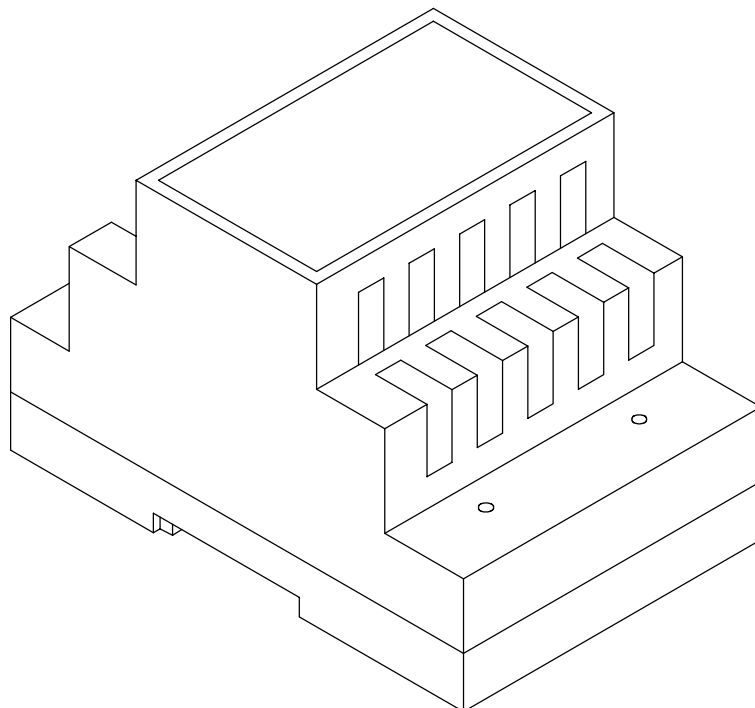
ELVOX[®]

Communicating in style

**GENERATORE DI DOPPIA CHIAMATA ELETTRONICA
GENERATOR OF DOUBLE ELECTRONIC CALL
GENERATEUR DE DOUBLE APPEL ELECTRONIQUE
ELEKTRONISCHER DOPPEL RUFGENERATOR**

**ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO
WIRING INTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LE RACCORDEMENT
ANSCHLUßANWEISUNGEN**

Art. 2/831

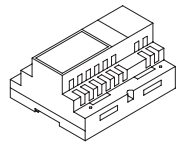


CE

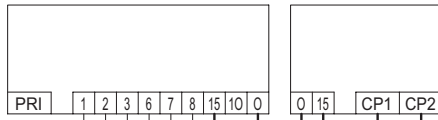
Il prodotto è conforme alla direttiva europea 89/336/CEE e successive.
Product is according to EC Directive 89/336/EEC and following norms.

ALIMENTATORE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
NETZGERÄT
Art. 831

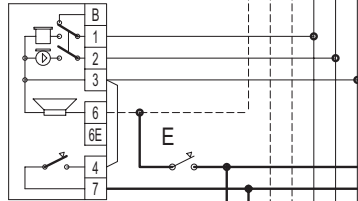
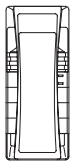
GENERATORE DI CHIAMATA A 2 TONALITÀ
TWO TONE CALL GENERATOR
GENERATEUR DE DOUBLE APPEL
RUFGENERATOR MIT 2 TONFOLGEN
Art. 2/831



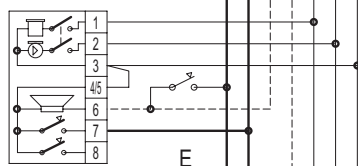
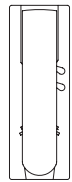
RETE - MAINS
RÉSEAU - NETZ



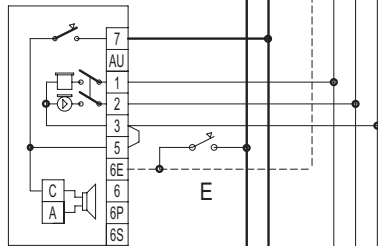
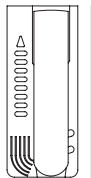
CITOFONO
PHONE
POSTE
HAUSTELEFON
Art. 900/100
Art. 902/100



CITOFONO
PHONE
POSTE
HAUSTELEFON
Art. 8875
Art. 875/100



CITOFONO
PHONE
POSTE
HAUSTELEFON
Art. 6200



CP1 S 1 2 3

- A- Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
serie-série PATAVIUM - 8100 -
GALILEO SECURITY - GALILEO
- B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
- C- Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner 12V~
- D- Posto esterno
Outdoor unit
Poste externe
Außenstelle
Art. 930 - 930A
- E- Pulsante supplementare
Additional push-button
Poussoir supplémentaire
zusätzliche Taste
- L1- Lampada luce targa
Bulb for panel lighting
Lampe d'éclairage plaque
Birne für Tastenbeleuchtung
(3x24V 3W max.)
10x24V 3W con/with Art. M832
16X24V 3W con/with Art. 832/030

Sezione conduttori - Conductor section

Sections des conducteurs-Leiterquerschnitt

Conduttori-Conductors	Ø fino a 50m-Ø up to 50m	Ø fino a 100m-Ø up to 100m	Ø fino a 200m-Ø up to 200m
Conductors-Leitungslänge	Ø jusqu'à 50m-Ø bis 50m	Ø jusqu'à 100m.-Ø bis 100m	Ø jusqu'à 200m.-Ø bis 200m
Comune e serratura Common and lock Commun et gâche Gemeinsame und Türöffner	0,5 mm ²	0,75 mm ²	1,5 mm ²
Altri-Others-Autres-Andere	0,25 mm ²	0,5 mm ²	1 mm ²

N. cc1721-1

SCHEMA COLLEGAMENTO PER PORTIERE ELETTRICO CON DOPPIA CHIAMATA ELETTRONICA
WIRING DIAGRAM FOR ELECTRIC DOOR OPENER SYSTEM WITH DOUBLE ELECTRONIC CALL
SCHEMA DES CONNEXIONS POUR PORTIER ELECTRIQUE AVEC DOUBLE APPEL ELECTRONIQUE
ANSCHLUSS-SCHEMA FÜR TÜRSPRECHANLAGE MIT DOPPELTEM ELEKTRONISCHEM ANRUF

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO

Lo schema riporta il collegamento del modulo generatore di doppia chiamata elettronica su un impianto di portiere elettrico. L'alimentatore 15Vc.a. può essere fornita dall'alimentatore Art. 831.

Due sono le uscite delle chiamate:

CP1 con nota continua

CP2 con nota modulata

per individuarne la provenienza.

INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION

Le schéma représente le raccordement du module générateur de double appel électronique dans une installation de portier électrique.

L'alimentation de 15V c.a. est fournie par l'Art. 831.

Il y a deux sorties d'appel.

CP1 avec note continue.

CP2 avec note modulée

pour déterminer la provenance de l'appel

WIRING INSTRUCTIONS

This diagram shows the connection of module generator of double electronic call on electric door opener systems.

15V A.C. supply may be provided by power supply Art. 831.

There are two call outputs in order to distinguish where they come from:

CP1 with continuous note

CP2 with modulated note

ANSCHLUSSANWEISUNGEN

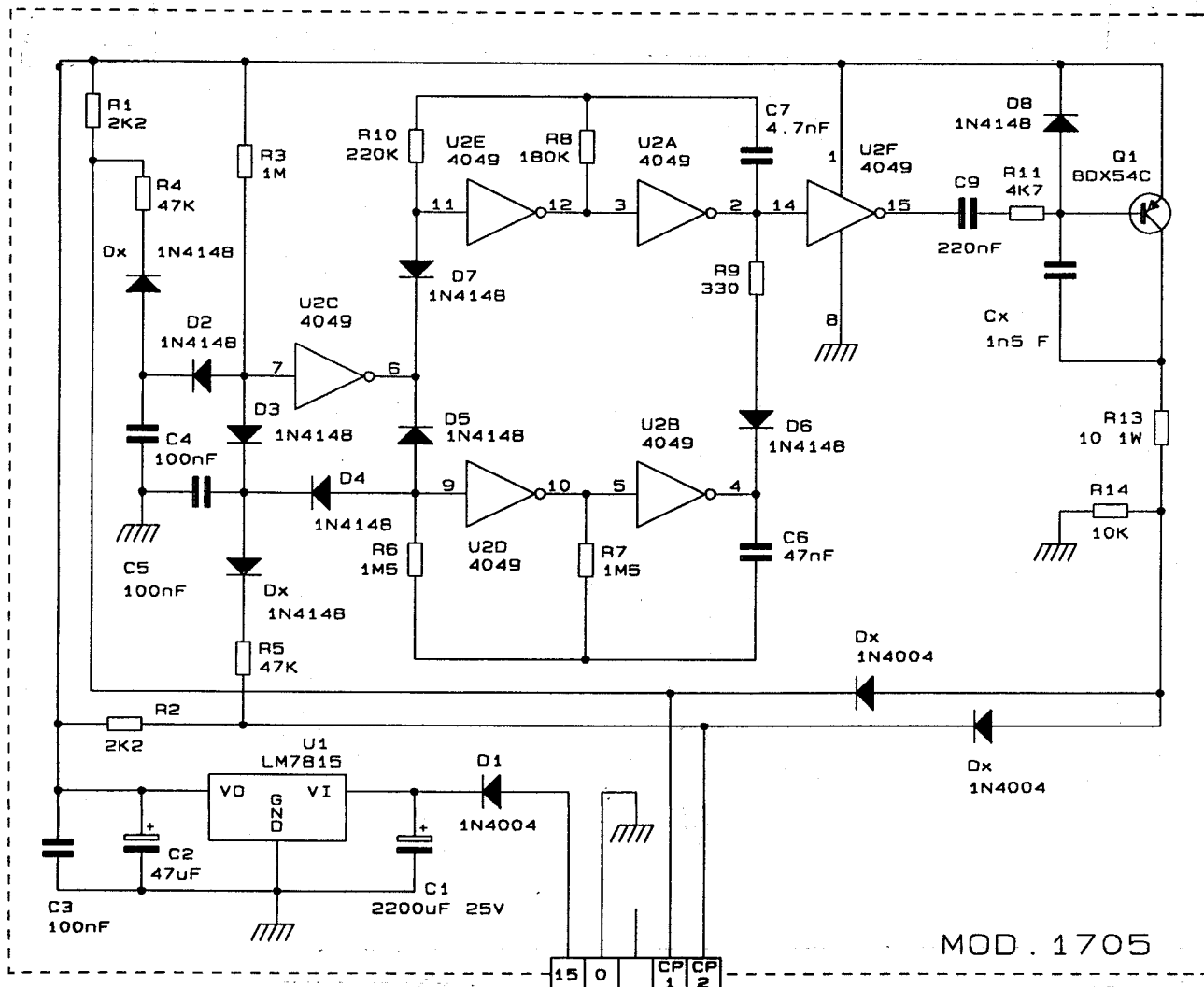
Dieses Schema zeigt die Verbindung des elektronischen Doppelrufgenerators mit einer Türsprechanlage.

Die Versorgungsspannung von 15V ~ wird vom Netzgerät Art. 831 geliefert. Es gibt zwei verschiedene Rufe:

CP1 für Dauerruf

CP2 für modulierten Ruf

So ist es möglich festzustellen woher der Ruf kommt.



N. E-1541

SCHEMA ELETTRICO GENERATORE DI DOPPIA CHIAMATA ELETTRONICA ART. 2/831
ELECTRIC DIAGRAM OF GENERATORE OF DOUBLE APPEL ELECTRONIQUE ART. 2/831
SCHEMA ELECTRIQUE GENERATEUR DE DOUBLE APPEL ELECTRONIQUE ART. 2/831
ELEKTRISCHES SCHEMA FUR ELEKTRONISCHEN DOPPEL RUFGENERATOR ART. 2/831

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- In caso di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stitilicidio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the network.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzuschalten, der eine 3 mm (minimum) Trennung zwischen Kontakten haben muß.
- Die Anlage muß den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig vor dem Netzgerät einen passenden Schutz- und Trennschalter einzubauen.
Vor dem Anschließen des Geräts sich versichern, daß die Daten des Klingeltableaus mit denen im Leitungsnetz überein stimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, und zwar für die Stromversorgung von Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Mißbrauch des Geräts entstandenen Schaden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege, Gerät vom Versorgungsnetz abschalten (Schaltknopf drücken).
- Im Falle einer Beschädigung und/oder schlechten Funktionierens des Geräts dieses durch Versorgungsnetzscharter abschalten.
- Für die eventuelle Reparatur sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle wenden. Die Mißachtung dieses Hinweises könnte die Sicherheit des Geräts gefährden.
- Keine Lüftung- oder Heizungsschlitze des Geräts verschließen und das Gerät nicht an Tropfen oder Wasserstrahl bringen.
- Der Installateur muß nach dem Einbau darauf achten, daß die Anweisungen für den Benutzer immer vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- Dieses Blatt muß den Geräte immer beigelegt werden.



UNI EN ISO 9001



**ELVOX COSTRUZIONI
ELETTRONICHE S.p.A.**
35011 Campodarsego (PD) - ITALY
Via Pontarola, 14/A
Tel. 049/9202511 r.a. -
Phone international... 39/49/9202511
Telefax Italia 049/9202603
Telefax Export Dept... 39/49/9202601

ELVOX INTERNET SERVICE
E-mail: info@elvoxonline.it
http://www.elvox.com
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it

FILIALE DI MILANO:
Via Conti Biglia, 2 20162 (MILANO)
Tel. 02/6473360-6473561
Fax 02/6473733
E-mail: filialemilano@elvoxonline.it

FILIALE TOSCANA:
Via Lunga 4/R 50142 FIRENZE
Tel. 055/7322870 - Telefax. 055/7322670
E-mail: filialetoscana@elvoxonline.it